

**Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                    |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:                 | ORA                                                                                                                |
| Kategoria wyrobu                                                   | Typ BE                                                                                                             |
| 2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:                       | Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach                                                                                 |
| 3. Producent:                                                      | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Upoważniony przedstawiciel                                      | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: | System 3                                                                                                           |
| 6. Zastosowane zharmonizowane specyfikacje techniczne              | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Sprawozdanie z badań nr.                                           | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Jednostka lub jednostki notyfikowane                               | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Deklarowane właściwości użytkowe**

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Bezpieczeństwo pożarowe                            | Spełnia |
| Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha | Spełnia |
| Temperatura powierzchni zewnętrznych               | Spełnia |
| Bezpieczeństwo elektryczne                         | NPD     |
| Uwalnianie materiałów niebezpiecznych              | NPD     |

**Higiena, zdrowie i ochrona środowiska**

|                        | Przy nominalnej mocy cieplnej             |     |                   | Przy częściowym obciążeniu cieplnym        |     |                   |
|------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emisja tlenku węgla    | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisja tlenków azotu   | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisja węglowodorów    | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisja cząstek stałych | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Bezpieczeństwo i dostępność podczas użytkowania**

|                              | Przy nominalnej mocy cieplnej |     |     | Przy częściowym obciążeniu cieplnym |     |     |
|------------------------------|-------------------------------|-----|-----|-------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura wyjściowa spalin | T <sub>s nom</sub>            | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>                 | NPD | °C  |
| Minimalny ciąg kominowy      | P <sub>nom</sub>              | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                   | NPD | Pa  |
| Przepływ masy spalin         | Φ <sub>f,g nom</sub>          | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>               | NPD | g/s |

**Oszczędność energii i zatrzymywanie ciepła**

|                                                | Przy nominalnej mocy cieplnej       |      |    | Przy częściowym obciążeniu cieplnym |       |    |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|------|----|-------------------------------------|-------|----|
| Moc cieplna                                    | P <sub>nom</sub>                    | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                   | NPD   | kW |
| Moc cieplna obiegu wodnego                     | P <sub>w nom</sub>                  | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>                 | NPD   | kW |
| Efektywność                                    | η <sub>nom</sub>                    | 80.5 | %  |                                     |       |    |
| Sezonowa efektywność ogrzewania                | η <sub>s</sub>                      | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                   | NPD   | %  |
| Efektywność energetyczna                       | Wskaźnik efektywności energetycznej |      |    | EEI                                 | 106.7 |    |
|                                                | Klasa efektywności energetycznej    |      |    | -                                   | A     |    |
| Zużycie energii elektrycznej                   | el <sub>max</sub>                   | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                   | NPD   | kW |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania | el <sub>SB</sub>                    | NPD  | kW |                                     |       |    |

**Ochrona materiałów palnych**

|                                                                                               |                 |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimalna odległość od tyłu do materiału palnego                                              | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimalna odległość boków od materiału palnego                                                | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimalna odległość boków od materiału palnego (nisza)                                        | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimalna odległość boków od materiału palnego (45°)                                          | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimalna odległość od góry do materiału palnego w suficie                                    | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimalna odległość od przodu do materiału palnego                                            | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w dolnej przedniej strefie promieniowania | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w obszarze promieniowania bocznego przodu | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimalna odległość od dna (nie licząc stóp) do materiału palnego                             | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych**

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Zrównoważony rozwój środowiska | NPD |
|--------------------------------|-----|

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik zespołu badawczo-rozwojowego Sylwester Katwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Sylwester Katwiński*

**Declaration of performance in accordance with EU Regulation 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                          |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Unique identification code of the product type:                       | ORA                                                                                                                |
| Product type                                                             | Type BE                                                                                                            |
| 2. Intended use(s):                                                      | Heating of rooms in buildings                                                                                      |
| 3. Manufacturer:                                                         | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Authorised representative                                             | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. System(s) of assessment and verification of constancy of performance: | System 3                                                                                                           |
| 6. Harmonised technical specifications used                              | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Test report no.                                                          | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Notified body/ies                                                        | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Declared performance**

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Fire safety                                     | Complies |
| Mechanical strength of flue gas ducts and flues | Complies |
| External surface temperature                    | Complies |
| Electrical safety                               | NPD      |
| Release of hazardous materials                  | NPD      |

**Hygiene, health and environmental protection**

|                              | At nominal heat output                    |     |                   | At part load heat output                   |     |                   |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Carbon monoxide emissions    | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Nitrogen oxides emissions    | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Hydrocarbons emissions       | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Particulate matter emissions | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Safety and accessibility in use**

|                             | At nominal heat output |     |     | At part load heat output |     |     |
|-----------------------------|------------------------|-----|-----|--------------------------|-----|-----|
| Flue gas outlet temperature | T <sub>snom</sub>      | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>      | NPD | °C  |
| Minimum chimney draught     | P <sub>nom</sub>       | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>        | NPD | Pa  |
| Dry fue gas mass flow rate  | Φ <sub>f,g nom</sub>   | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>    | NPD | g/s |

**Energy saving and heat retention**

|                                         | At nominal heat output  |      |    | At part load heat output |     |    |
|-----------------------------------------|-------------------------|------|----|--------------------------|-----|----|
| Heat output                             | P <sub>nom</sub>        | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>        | NPD | kW |
| Water heat output                       | P <sub>wnom</sub>       | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>      | NPD | kW |
| Efficiency                              | η <sub>nom</sub>        | 80.5 | %  | η <sub>part</sub>        | NPD | %  |
| Seasonal heating efficiency             | η <sub>s</sub>          | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>        | NPD | %  |
| Energy efficiency                       | Energy Efficiency Index |      |    | EEI                      |     |    |
|                                         | Energy efficiency class |      |    | -                        |     |    |
| Electricity consumption                 | e <sub>l max</sub>      | NPD  | kW | e <sub>l min</sub>       | NPD | kW |
| Electricity consumption in standby mode | e <sub>l SB</sub>       | NPD  | kW |                          |     |    |

**Protection of combustible materials**

|                                                                                         |                 |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimum distance from the rear to combustible material                                  | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimum distance from the sides to combustible material                                 | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimum distance from the sides to flammable material (recess)                          | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimum distance from the sides to flammable material (45°)                             | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimum distance from the top to combustible material in the ceiling                    | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimum distance from the front to combustible material                                 | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area   | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimum distance below the bottom (not regarding feet) to combustible material          | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Sustainable use of natural resources**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Environmental sustainability | NPD |
|------------------------------|-----|

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Head of the research and development department Sylwester Katwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katwiński*

**Leistungserklärung gemäß EU-Verordnung 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                        |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:                    | ORA                                                                                                                |
| Produktart                                                             | Typ BE                                                                                                             |
| 2. Verwendungszweck(e):                                                | Beheizung von Räumen in Gebäuden                                                                                   |
| 3. Hersteller:                                                         | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Bevollmächtigter Vertreter                                          | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | Anlage 3                                                                                                           |
| 6. Harmonisierte technische Spezifikationen verwendet                  | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Prüfbericht Nr.                                                        | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Benannte(r) Stelle(n)                                                  | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Erklärte Leistung**

|                                                            |            |
|------------------------------------------------------------|------------|
| Brandschutz                                                | Entspricht |
| Mechanische Festigkeit von Abgaskanälen und Abgasleitungen | Entspricht |
| Äußere Oberflächentemperatur                               | Entspricht |
| Elektrische Sicherheit                                     | NPD        |
| Freisetzung gefährlicher Stoffe                            | NPD        |

**Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz**

|                                    | Bei nominaler Wärmeleistung               |     |                   | Wärmeleistung bei Teillast                 |     |                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Kohlenmonoxidemissionen            | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Stickoxide Emissionen              | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissionen von Kohlenwasserstoffen | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissionen von Partikeln           | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

|                             | Bei nominaler Wärmeleistung |     |     | Wärmeleistung bei Teillast |     |     |
|-----------------------------|-----------------------------|-----|-----|----------------------------|-----|-----|
| Abgasaustrittstemperatur    | T <sub>snom</sub>           | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>         | NPD | °C  |
| Mindestzug des Schornsteins | P <sub>nom</sub>            | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>          | NPD | Pa  |
| Abgasmassenstrom            | Φ <sub>f,g nom</sub>        | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>      | NPD | g/s |

**Energieeinsparung und Wärmespeicherung**

|                                 | Bei nominaler Wärmeleistung |      |    | Wärmeleistung bei Teillast |       |    |
|---------------------------------|-----------------------------|------|----|----------------------------|-------|----|
| Wärmeleistung                   | P <sub>nom</sub>            | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>          | NPD   | kW |
| Wassererwärmungsleistung        | P <sub>wnom</sub>           | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>         | NPD   | kW |
| Effizienz                       | η <sub>nom</sub>            | 80.5 | %  |                            |       |    |
| saisonale Heizleistung          | η <sub>s</sub>              | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>          | NPD   | %  |
| Energieeffizienz                | Energieeffizienzindex       |      |    | EEI                        | 106.7 |    |
|                                 | Energieeffizienzklasse      |      |    | -                          | A     |    |
| Stromverbrauch                  | el <sub>max</sub>           | NPD  | kW | el <sub>min</sub>          | NPD   | kW |
| Stromverbrauch im Standby-Modus | el <sub>SB</sub>            | NPD  | kW |                            |       |    |

**Schutz brennbarer Materialien**

|                                                                                                        |                 |     |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Mindestabstand von der Rückseite zu brennbarem Material                                                | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Mindestabstand von den Seiten zu brennbarem Material                                                   | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (Einbuchtung)                                  | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (45°)                                          | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Mindestabstand von der Oberkante zu brennbaren Materialien in der Decke                                | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Mindestabstand von der Vorderseite zu brennbarem Material                                              | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbarem Material im unteren vorderen Strahlungsbereich       | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbaren Materialien im seitlichen vorderen Strahlungsbereich | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Mindestabstand unterhalb des Bodens (nicht in Fuß gemessen) zu brennbarem Material                     | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen**

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Umweltverträglichkeit | NPD |
|-----------------------|-----|

Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leiter der Forschungs- und Entwicklungsabteilung Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-27

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Déclaration de performance conformément au règlement (UE) n° 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                                  |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Code d'identification unique du type de produit:                              | ORA                                                                                                                |
| Type de produit                                                                  | Taper BE                                                                                                           |
| 2. Utilisation(s) prévue(s):                                                     | Chauffage des locaux dans les bâtiments                                                                            |
| 3. Fabricant:                                                                    | Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Représentant autorisé                                                         | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances : | Système 3                                                                                                          |
| 6. Spécifications techniques harmonisées utilisées                               | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Rapport d'essai n°                                                               | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Organisme(s) notifié(s)                                                          | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

|                                                                         |          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>7. Performances déclarées</b>                                        |          |
| Sécurité incendie                                                       | Conforme |
| Résistance mécanique des conduits et des cheminées de gaz de combustion | Conforme |
| Température de surface externe                                          | Conforme |
| Sécurité électrique                                                     | NPD      |
| Déversement de matières dangereuses                                     | NPD      |

**Hygiène, santé et protection de l'environnement**

|                                  | À puissance thermique nominale            |     |                   | Puissance thermique à charge partielle     |     |                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| émissions de monoxyde de carbone | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| émissions d'oxydes d'azote       | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| émissions d'hydrocarbures        | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| émissions de particules          | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sécurité et accessibilité d'utilisation**

|                                       | À puissance thermique nominale |     |     | Puissance thermique à charge partielle |     |     |
|---------------------------------------|--------------------------------|-----|-----|----------------------------------------|-----|-----|
| température de sortie des fumées      | T <sub>snom</sub>              | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>                    | NPD | °C  |
| tirage minimal de cheminée            | P <sub>nom</sub>               | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                      | NPD | Pa  |
| débit massique de gaz combustible sec | Φ <sub>f,g nom</sub>           | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                  | NPD | g/s |

**Économies d'énergie et maintien de la chaleur**

|                                        | À puissance thermique nominale  |      |    | Puissance thermique à charge partielle |     |       |
|----------------------------------------|---------------------------------|------|----|----------------------------------------|-----|-------|
| dégagement de chaleur                  | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                      | NPD | kW    |
| production de chaleur de l'eau         | P <sub>wnom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>                    | NPD | kW    |
| Efficacité                             | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  |                                        |     |       |
| efficacité de chauffage saisonnière    | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                      | NPD | %     |
| efficacité énergétique                 | Indice d'efficacité énergétique |      |    |                                        | EEI | 106.7 |
|                                        | classe d'efficacité énergétique |      |    |                                        | -   | A     |
| Consommation d'électricité             | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                      | NPD | kW    |
| Consommation électrique en mode veille | el <sub>sg</sub>                | NPD  | kW |                                        |     |       |

**Protection des matériaux combustibles**

|                                                                                                              |                 |     |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distance minimale entre l'arrière et le matériau combustible                                                 | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distance minimale entre les côtés et le matériau combustible                                                 | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (encastrement)                               | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (45°)                                        | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distance minimale entre le haut du plafond et les matériaux combustibles.                                    | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distance minimale entre l'avant et le matériau combustible                                                   | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latérale avant   | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distance minimale sous le fond (et non en pieds) par rapport au matériau combustible                         | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Utilisation durable des ressources naturelles**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| durabilité environnementale | NPD |
|-----------------------------|-----|

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Sylwester Kałwiński, chef du département de recherche et développement

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Dichiarazione di prestazione ai sensi del Regolamento UE 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                           |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:                    | ORA                                                                                                                |
| Tipo di prodotto                                                          | Tipo BE                                                                                                            |
| 2. Uso/i previsto/i:                                                      | Riscaldamento degli ambienti negli edifici                                                                         |
| 3. Produttore:                                                            | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Rappresentante autorizzato                                             | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione: | Sistema 3                                                                                                          |
| 6. Specifiche tecniche armonizzate utilizzate                             | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Rapporto di prova n.                                                      | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Organismo/i notificato/i                                                  | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Prestazione dichiarata**

|                                                                            |          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Sicurezza antincendio                                                      | Conforme |
| Resistenza meccanica dei condotti dei gas di scarico e delle canne fumarie | Conforme |
| Temperatura della superficie esterna                                       | Conforme |
| Sicurezza elettrica                                                        | NPD      |
| Rilascio di materiali pericolosi                                           | NPD      |

**Igiene, salute e tutela dell'ambiente**

|                                    | Alla potenza termica nominale             |     |                   | A carico parziale potenza termica          |     |                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emissioni di monossido di carbonio | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissioni di ossidi di azoto       | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissioni di idrocarburi           | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissioni di particolato           | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sicurezza e accessibilità nell'uso**

|                                             | Alla potenza termica nominale |     |     | A carico parziale potenza termica |     |     |
|---------------------------------------------|-------------------------------|-----|-----|-----------------------------------|-----|-----|
| Temperatura di uscita del fumo              | T <sub>snom</sub>             | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>               | NPD | °C  |
| Tiraggio minimo della canna fumaria         | P <sub>nom</sub>              | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                 | NPD | Pa  |
| Portata di massa del gas combustibile secco | Φ <sub>f,g nom</sub>          | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>             | NPD | g/s |

**Risparmio energetico e mantenimento del calore**

|                                                  | Alla potenza termica nominale   |      |    | A carico parziale potenza termica |     |       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|------|----|-----------------------------------|-----|-------|
| potenza termica                                  | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                 | NPD | kW    |
| Potenza termica dell'acqua                       | P <sub>wnom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                | NPD | kW    |
| Efficienza                                       | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  |                                   |     |       |
| Efficienza di riscaldamento stagionale           | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                 | NPD | %     |
| Efficienza energetica                            | Indice di efficienza energetica |      |    |                                   | EEI | 106.7 |
|                                                  | Classe di efficienza energetica |      |    |                                   | -   | A     |
| Consumo di elettricità                           | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                 | NPD | kW    |
| Consumo di energia elettrica in modalità standby | el <sub>SB</sub>                | NPD  | kW |                                   |     |       |

**Protezione dei materiali combustibili**

|                                                                                                            |                 |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distanza minima dalla parte posteriore al materiale combustibile                                           | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distanza minima dai lati al materiale combustibile                                                         | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (nicchia)                                               | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (45°)                                                   | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distanza minima dalla parte superiore al materiale combustibile nel soffitto                               | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distanza minima dalla parte anteriore al materiale combustibile                                            | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale inferiore | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale  | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distanza minima dal fondo (esclusi i piedi) al materiale combustibile                                      | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Uso sostenibile delle risorse naturali**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Sostenibilità ambientale | NPD |
|--------------------------|-----|

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Responsabile del dipartimento di ricerca e sviluppo Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením EU 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                          |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Jedinečný identifikační kód typu produktu:            | ORA                                                                                                                |
| Typ produktu                                             | Typ BE                                                                                                             |
| 2. Zamýšlené použití:                                    | Vytápění místností v budovách                                                                                      |
| 3. Výrobce:                                              | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Zplnomocněný zástupce                                 | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Systém(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností: | Systém 3                                                                                                           |
| 6. Použité harmonizované technické specifikace           | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Zkušební protokol č.                                     | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Notifikovaná osoba/y                                     | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Deklarovaný výkon**

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| Požární bezpečnost                       | Vyhovuje |
| Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů | Vyhovuje |
| Vnější povrchová teplota                 | Vyhovuje |
| Elektrická bezpečnost                    | NPD      |
| Uvolňování nebezpečných látek            | NPD      |

**Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí**

|                        | Při jmenovitém tepelném výkonu            |     |                   | Při částečném zatížení tepelného výkonu    |     |                   |
|------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emise oxidu uhelnatého | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emise oxidů dusíku     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emise uhlovdíků        | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emise pevných částic   | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Bezpečnost a přístupnost při používání**

|                                             | Při jmenovitém tepelném výkonu |     |     | Při částečném zatížení tepelného výkonu |     |     |
|---------------------------------------------|--------------------------------|-----|-----|-----------------------------------------|-----|-----|
| Teplota výstupu spalín                      | T <sub>snom</sub>              | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                      | NPD | °C  |
| Minimální tah komína                        | P <sub>nom</sub>               | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                       | NPD | Pa  |
| Hmotnostní průtok suchého spalínového plynu | Φ <sub>f,g nom</sub>           | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                   | NPD | g/s |

**Úspora energie a udržení tepla**

|                                           | Při jmenovitém tepelném výkonu |      |    | Při částečném zatížení tepelného výkonu |     |       |
|-------------------------------------------|--------------------------------|------|----|-----------------------------------------|-----|-------|
| Tepelný výkon                             | P <sub>nom</sub>               | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                       | NPD | kW    |
| Tepelný výkon vody                        | P <sub>wnom</sub>              | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                      | NPD | kW    |
| Účinnost                                  | η <sub>nom</sub>               | 80.5 | %  |                                         |     |       |
| Sezónní účinnost vytápění                 | η <sub>s</sub>                 | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                       | NPD | %     |
| Energetická účinnost                      | Index energetické účinnosti    |      |    |                                         | EEI | 106.7 |
|                                           | Třída energetické účinnosti    |      |    |                                         | -   | A     |
| Spotřeba elektřiny                        | el <sub>max</sub>              | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                       | NPD | kW    |
| Spotřeba elektřiny v pohotovostním režimu | el <sub>SB</sub>               | NPD  | kW |                                         |     |       |

**Ochrana hořlavých materiálů**

|                                                                                                    |                 |     |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimální vzdálenost od zadní části k hořlavému materiálu                                          | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu                                                 | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (výklenek)                                      | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (45°)                                           | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimální vzdálenost od horního stropu k hořlavému materiálu ve stropě                             | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimální vzdálenost od přední strany k hořlavému materiálu                                        | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimální vzdálenosti od přední strany k hořlavému materiálu v oblasti záření v dolní přední části | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimální vzdálenosti od čelní strany k hořlavému materiálu v boční čelní radiační oblasti         | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimální vzdálenost pod dnem (bez ohledu na nohy) od hořlavého materiálu                          | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Udržitelné využívání přírodních zdrojů**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Environmentální udržitelnost | NPD |
|------------------------------|-----|

Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Vedoucí oddělení výzkumu a vývoje Sylwester Katwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katwiński*

**Teljesítménynyilatkozat az EU 305/2011. számú rendelete szerint**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                           |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:                                  | ORA                                                                                                                |
| Terméktípus                                                               | Típus BE                                                                                                           |
| 2. Rendeltetésszerű felhasználás(ok):                                     | Épületek helyiségeinek fűtése                                                                                      |
| 3. Gyártó:                                                                | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Meghatalmazott képviselő                                               | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i): | 3. rendszer                                                                                                        |
| 6. Alkalmazott harmonizált műszaki előírások                              | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Vizsgálati jelentés száma                                                 | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Bejelentett szervezet(ek).                                                | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Bevallott teljesítmény**

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| Tűzbiztonság                                          | Megfelel |
| Füstgázcsatornák és füstcsövek mechanikai szilárdsága | Megfelel |
| Külső felületi hőmérséklet                            | Megfelel |
| Elektromos biztonság                                  | NPD      |
| Veszélyes anyagok kibocsátása                         | NPD      |

**Higiénia, egészség- és környezetvédelem**

|                          | Névleges hőteljesítményen                 |     |                   | Részleges terhelésű hőteljesítménynél      |     |                   |
|--------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Szén-monoxid-kibocsátás  | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Nitrogén-oxid kibocsátás | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Szénhidrogén kibocsátás  | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Részecsk kibocsátás      | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Biztonság és akadálymentes használat**

|                              | Névleges hőteljesítményen |     |     | Részleges terhelésű hőteljesítménynél |     |     |
|------------------------------|---------------------------|-----|-----|---------------------------------------|-----|-----|
| Füstgáz kimeneti hőmérséklet | T <sub>snom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>                   | NPD | °C  |
| Minimális kéményhuzat        | P <sub>nom</sub>          | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                     | NPD | Pa  |
| Száraz füstgáz tömegárama    | Φ <sub>f,g nom</sub>      | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                 | NPD | g/s |

**Energiatakarékosság és hőmegtartás**

|                                      | Névleges hőteljesítményen    |      |    | Részleges terhelésű hőteljesítménynél |       |    |
|--------------------------------------|------------------------------|------|----|---------------------------------------|-------|----|
| Hőteljesítmény                       | P <sub>nom</sub>             | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                     | NPD   | kW |
| Víz hőteljesítménye                  | P <sub>wnom</sub>            | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>                   | NPD   | kW |
| Hatékonyság                          | η <sub>nom</sub>             | 80.5 | %  |                                       |       |    |
| Szezonális fűtési hatékonyság        | η <sub>s</sub>               | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                     | NPD   | %  |
| Energhiahatékonyság                  | Energhiahatékonysági index   |      |    | EEI                                   | 106.7 |    |
|                                      | Energhiahatékonysági osztály |      |    | -                                     | A     |    |
| Áramfogyasztás                       | el <sub>max</sub>            | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                     | NPD   | kW |
| Áramfogyasztás készenléti üzemmódban | el <sub>SB</sub>             | NPD  | kW |                                       |       |    |

**Éghető anyagok védelme**

|                                                                                             |                 |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimális távolság hátulról az éghető anyagtól                                              | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimális távolság az éghető anyagtól az oldalaktól                                         | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimális távolság az oldalak és az éghető anyag között (fülke)                             | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimális távolság az oldalak és a gyúlékony anyagok között (45°)                           | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimális távolság a mennyezet tetejétől az éghető anyagig                                  | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimális távolság az elejétől az éghető anyagig                                            | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimális távolságok az elülső résztől az éghető anyagig az alsó elülső sugárzási területen | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimális távolságok az éghető anyagtól az oldalsó elülső sugárzási területen               | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimális távolság az alj alatt (a lábakat nem számítva) az éghető anyagtól                 | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**A természeti erőforrások fenntartható felhasználása**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Környezeti fenntarthatóság | NPD |
|----------------------------|-----|

A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik.

gyártó nevében és nevében írta alá:

Sylwester Kalwiński, a kutatási és fejlesztési osztály vezetője

Wsola 2026-05-27

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kalwiński*



**Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul UE 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                   |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Cod unic de identificare al tipului de produs:                 | ORA                                                                                                                |
| Tipul de produs                                                   | Tip BE                                                                                                             |
| 2. Utilizare(e) prevăzută(e):                                     | Încălzirea camerelor din clădiri                                                                                   |
| 3. Producător:                                                    | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Reprezentant autorizat                                         | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței: | Sistemul 3                                                                                                         |
| 6. Specificații tehnice armonizate utilizate                      | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Raport de testare nr.                                             | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Organisme notificate                                              | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Performanță declarată**

|                                                                      |                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|
| Siguranța la incendiu                                                | Se conformează |
| Rezistența mecanică a conductelor de gaze arse și a coșurilor de fum | Se conformează |
| Temperatura suprafeței exterioare                                    | Se conformează |
| Siguranța electrică                                                  | NPD            |
| Eliberarea de materiale periculoase                                  | NPD            |

**Igienă, sănătate și protecția mediului**

|                               | La puterea termică nominală               |     |                   | La putere termică parțială                 |     |                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emisiile de monoxid de carbon | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisiile de oxizi de azot     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisiile de hidrocarburi      | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisiile de particule         | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Siguranță și accesibilitate în utilizare**

|                                            | La puterea termică nominală |     |     | La putere termică parțială |     |     |
|--------------------------------------------|-----------------------------|-----|-----|----------------------------|-----|-----|
| Temperatura de ieșire a gazelor de ardere  | T <sub>s nom</sub>          | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>        | NPD | °C  |
| Tracțiune minimă a coșului                 | P <sub>nom</sub>            | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>          | NPD | Pa  |
| Debitul masic al gazului combustibil uscat | Φ <sub>f,g nom</sub>        | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>      | NPD | g/s |

**Economisirea energiei și reținerea căldurii**

|                                                | La puterea termică nominală      |      |    | La putere termică parțială |     |       |
|------------------------------------------------|----------------------------------|------|----|----------------------------|-----|-------|
| Producție termică                              | P <sub>nom</sub>                 | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>          | NPD | kW    |
| Producția de căldură a apei                    | P <sub>w nom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>        | NPD | kW    |
| Eficiență                                      | η <sub>nom</sub>                 | 80.5 | %  |                            |     |       |
| Eficiența încălzirii sezoniere                 | η <sub>s</sub>                   | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>          | NPD | %     |
| Eficiență energetică                           | Indicele de eficiență energetică |      |    |                            | EEI | 106.7 |
|                                                | Clasa de eficiență energetică    |      |    |                            | -   | A     |
| Consumul de energie electrică                  | e <sub>l max</sub>               | NPD  | kW | e <sub>l min</sub>         | NPD | kW    |
| Consumul de energie electrică în modul standby | e <sub>l SB</sub>                | NPD  | kW |                            |     |       |

**Protecția materialelor combustibile**

|                                                                                                         |                 |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distanța minimă din spate până la materialul combustibil                                                | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distanța minimă de la margini la materialul combustibil                                                 | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distanța minimă de la laterale la materialul inflamabil (nișă)                                          | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distanța minimă de la laturi până la materialul inflamabil (45°)                                        | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distanța minimă de la partea superioară până la materialul combustibil din tavan                        | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distanța minimă de la față la materialul combustibil                                                    | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală inferioară | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală laterală   | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distanța minimă de la fund (fără a lua în considerare picioarele) până la materialul combustibil        | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Utilizarea durabilă a resurselor naturale**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Sustenabilitatea mediului | NPD |
|---------------------------|-----|

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performanțe declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Șeful departamentului de cercetare și dezvoltare Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*



**Δήλωση απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό 305/2011 της ΕΕ**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                          |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος:                    | ORA                                                                                                                |
| Τύπος προϊόντος                                                          | Τύπος BE                                                                                                           |
| 2. Προβλεπόμενη χρήση(ες):                                               | Θέρμανση δωματίων σε κτίρια                                                                                        |
| 3. Κατασκευαστής:                                                        | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος                                           | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης: | Σύστημα 3                                                                                                          |
| 6. Χρησιμοποιούμενες εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές                | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Έκθεση δοκιμής αριθ.                                                     | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Κοινοποιημένος οργανισμός/οι                                             | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Δηλωμένη απόδοση**

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Πυρασφάλεια                                      | Συμμορφώνεται |
| Μηχανική αντοχή αγωγών καυσαερίων και καπνοδόχων | Συμμορφώνεται |
| Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας                | Συμμορφώνεται |
| Ηλεκτρική ασφάλεια                               | NPD           |
| Απελευθέρωση επικινδύνων υλικών                  | NPD           |

**Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος**

|                                  | Στην ονομαστική θερμική ισχύ              |                       | Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου                                  |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|
| Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) NPD mg/m <sup>3</sup>   |
| Εκπομπές οξειδίων του αζώτου     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) NPD mg/m <sup>3</sup> |
| Εκπομπές υδρογονανθράκων         | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) NPD mg/m <sup>3</sup>  |
| Εκπομπές σωματιδίων              | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21 mg/m <sup>3</sup>  | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) NPD mg/m <sup>3</sup>   |

**Ασφάλεια και προσβασιμότητα κατά τη χρήση**

|                                    | Στην ονομαστική θερμική ισχύ |        | Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου |
|------------------------------------|------------------------------|--------|---------------------------------|
| Θερμοκρασία εξόδου καπνοδόχου      | T <sub>snom</sub>            | 297 °C | T <sub>spart</sub> NPD °C       |
| Ελάχιστη έλξη καμινάδας            | P <sub>nom</sub>             | 12 Pa  | P <sub>part</sub> NPD Pa        |
| Ρυθμός ροής μάζας ξηρού καυσαερίου | Φ <sub>f,g nom</sub>         | 4 g/s  | Φ <sub>f,g part</sub> NPD g/s   |

**Εξοικονόμηση ενέργειας και διατήρηση θερμότητας**

|                                                       | Στην ονομαστική θερμική ισχύ   |        | Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|--------|---------------------------------|
| Θερμική ισχύς                                         | P <sub>nom</sub>               | 5.5 kW | P <sub>part</sub> NPD kW        |
| Θερμική ισχύς νερού                                   | P <sub>wnom</sub>              | NPD kW | P <sub>wpart</sub> NPD kW       |
| Αποδοτικότητα                                         | η <sub>nom</sub>               | 80.5 % | η <sub>part</sub> NPD %         |
| Εποχιακή απόδοση θέρμανσης                            | η <sub>s</sub>                 | 70.5 % | η <sub>part</sub> NPD %         |
| Ενεργειακή απόδοση                                    | Δείκτης Ενεργειακής Απόδοσης   |        | EEI 106.7                       |
|                                                       | Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης |        | - A                             |
| Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας                       | el <sub>max</sub>              | NPD kW | el <sub>min</sub> NPD kW        |
| Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής | el <sub>SB</sub>               | NPD kW |                                 |

**Προστασία εύφλεκτων υλικών**

|                                                                                                                        |                 |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
| Ελάχιστη απόσταση από το πίσω μέρος έως το εύφλεκτο υλικό                                                              | d <sub>R</sub>  | 50 mm  |
| Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό                                                                | d <sub>S</sub>  | 800 mm |
| Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό (εσοχή)                                                        | d <sub>S2</sub> | 50 mm  |
| Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως εύφλεκτο υλικό (45°)                                                             | d <sub>S3</sub> | 50 mm  |
| Ελάχιστη απόσταση από την κορυφή έως το εύφλεκτο υλικό στην οροφή                                                      | d <sub>C</sub>  | 750 mm |
| Ελάχιστη απόσταση από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό                                                         | d <sub>P</sub>  | 800 mm |
| Ελάχιστες αποστάσεις από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό στην περιοχή ακτινοβολίας του κάτω μπροστινού μέρους | d <sub>F</sub>  | 0 mm   |
| Ελάχιστες αποστάσεις από το μέτωπο έως το εύφλεκτο υλικό στην πλευρική περιοχή ακτινοβολίας του εμπρόσθιου μέρους      | d <sub>L</sub>  | 800 mm |
| Ελάχιστη απόσταση κάτω από τον πυθμένα (δεν αφορά τα πόδια) από εύφλεκτο υλικό                                         | d <sub>B</sub>  | 0 mm   |

**Βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Περιβαλλοντική βιωσιμότητα | NPD |
|----------------------------|-----|

Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνα με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Επικεφαλής του τμήματος έρευνας και ανάπτυξης Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Sylwester Kałwiński*

**Declaración de prestaciones de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                              |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Código de identificación único del tipo de producto:                      | ORA                                                                                                                |
| Tipo de producto                                                             | Tipo BE                                                                                                            |
| 2. Uso(s) previsto(s):                                                       | Calefacción de habitaciones en edificios                                                                           |
| 3. Fabricante:                                                               | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Representante autorizado                                                  | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento: | Sistema 3                                                                                                          |
| 6. Se utilizaron especificaciones técnicas armonizadas                       | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Informe de ensayo n.º                                                        | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Organismo(s) notificado(s)                                                   | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

| Rendimiento declarado                                                    |        |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|
| Seguridad contra incendios                                               | Cumple |
| Resistencia mecánica de los conductos y chimeneas de gases de combustión | Cumple |
| Temperatura de la superficie externa                                     | Cumple |
| Seguridad eléctrica                                                      | NPD    |
| Liberación de materiales peligrosos                                      | NPD    |

**Higiene, salud y protección ambiental**

|                                  | Con una potencia calorífica nominal       |     |                   | Salida de calor a carga parcial            |     |                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| emisiones de monóxido de carbono | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| emisiones de óxidos de nitrógeno | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| emisiones de hidrocarburos       | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisiones de partículas          | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Seguridad y accesibilidad en el uso**

|                                       | Con una potencia calorífica nominal |     |     | Salida de calor a carga parcial |     |     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|-----|-----|---------------------------------|-----|-----|
| Temperatura de salida de humos        | T <sub>snom</sub>                   | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>             | NPD | °C  |
| Tiro mínimo de la chimenea            | P <sub>nom</sub>                    | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>               | NPD | Pa  |
| caudal másico de gas combustible seco | Φ <sub>f,g nom</sub>                | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>           | NPD | g/s |

**Ahorro de energía y retención de calor**

|                                           | Con una potencia calorífica nominal |      |    | Salida de calor a carga parcial |     |       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|------|----|---------------------------------|-----|-------|
| Producción de calor                       | P <sub>nom</sub>                    | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>               | NPD | kW    |
| salida de calor del agua                  | P <sub>wnom</sub>                   | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>             | NPD | kW    |
| Eficiencia                                | η <sub>nom</sub>                    | 80.5 | %  |                                 |     |       |
| eficiencia de la calefacción estacional   | η <sub>s</sub>                      | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>               | NPD | %     |
| eficiencia energética                     | Índice de eficiencia energética     |      |    |                                 | EEI | 106.7 |
|                                           | clase de eficiencia energética      |      |    |                                 | -   | A     |
| consumo de electricidad                   | el <sub>max</sub>                   | NPD  | kW | el <sub>min</sub>               | NPD | kW    |
| Consumo de electricidad en modo de espera | el <sub>SB</sub>                    | NPD  | kW |                                 |     |       |

**Protección de materiales combustibles**

|                                                                                                           |                 |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distancia mínima desde la parte trasera al material combustible                                           | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distancia mínima desde los laterales al material combustible                                              | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distancia mínima desde los laterales hasta el material inflamable (nicho)                                 | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distancia mínima entre los laterales y el material inflamable (45°)                                       | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distancia mínima desde la parte superior hasta el material combustible en el techo                        | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distancia mínima desde la parte frontal al material combustible                                           | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal inferior | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal lateral  | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distancia mínima desde el fondo (sin tener en cuenta los pies) hasta el material combustible              | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Uso sostenible de los recursos naturales**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| sostenibilidad ambiental | NPD |
|--------------------------|-----|

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente.

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Jefe del departamento de investigación y desarrollo Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Sylwester Kałwiński*

Wsola 2026-05-27

**Suorituskykilmoitus EU-asetuksen 305/2011 mukaisesti**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                      |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistekoodi:                           | ORA                                                                                                                |
| Tuotetyyppi                                                          | Tyyppi BE                                                                                                          |
| 2. Käyttötarkoitus:                                                  | Huoneiden lämmitys rakennuksissa                                                                                   |
| 3. Valmistaja:                                                       | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Valtuutettu edustaja                                              | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisyjärjestelmä(t): | Järjestelmä 3                                                                                                      |
| 6. Käytetyt yhdenmukaistetut tekniset eritelmät                      | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Testiraportin nro                                                    | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset                               | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

| Ilmoitettu suoritus                            |         |
|------------------------------------------------|---------|
| Paloturvallisuus                               | Täyttää |
| Savukaasukanavien ja hormien mekaaninen lujuus | Täyttää |
| Ulkopinnan lämpötila                           | Täyttää |
| Sähköturvallisuus                              | NPD     |
| Vaarallisten aineiden vapautuminen             | NPD     |

**Hygienia, terveys ja ympäristönsuojelu**

|                       | Nimellisellä lämpöteholla                 |     |                   | Lämmöntuotto osakuormalla                  |     |                   |
|-----------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Hiilimonoksidipäästöt | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Typidioksidipäästöt   | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Hiilivetyjen päästöt  | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Hiukkaspäästöt        | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Turvallisuus ja esteettömyys käytössä**

|                                | Nimellisellä lämpöteholla |     |     | Lämmöntuotto osakuormalla |     |     |
|--------------------------------|---------------------------|-----|-----|---------------------------|-----|-----|
| Savupiipun ulostulon lämpötila | T <sub>snom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>        | NPD | °C  |
| Minimivetohormi                | P <sub>nom</sub>          | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>         | NPD | Pa  |
| Kuivan savukaasun massavirta   | Φ <sub>f,g nom</sub>      | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>     | NPD | g/s |

**Energiansäästö ja lämmönpidätys**

|                                     | Nimellisellä lämpöteholla |      |    | Lämmöntuotto osakuormalla |     |    |
|-------------------------------------|---------------------------|------|----|---------------------------|-----|----|
| Lämmöntuotto                        | P <sub>nom</sub>          | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>         | NPD | kW |
| Veden lämmöntuotto                  | P <sub>wnom</sub>         | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>        | NPD | kW |
| Tehokkuus                           | η <sub>nom</sub>          | 80.5 | %  |                           |     |    |
| Kausittaisen lämmityksen hyötysuhde | η <sub>s</sub>            | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>         | NPD | %  |
| Energiatehokkuus                    | Energiatehokkuusindeksi   |      |    | EEI                       |     |    |
|                                     | Energiatehokkuusluokka    |      |    | -                         |     |    |
| Sähkönkulutus                       | el <sub>max</sub>         | NPD  | kW | el <sub>min</sub>         | NPD | kW |
| Sähkönkulutus valmiustilassa        | el <sub>SB</sub>          | NPD  | kW |                           |     |    |

**Palavien materiaalien suojaus**

|                                                                                        |                 |     |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimietäisyys takaosasta palavaan materiaaliin                                        | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin                                        | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin (syvennys)                             | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Vähimmäisetäisyys sivuista palaviin materiaaleihin (45°)                               | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimietäisyys yläreunasta katon palamiskykyiseen materiaaliin                         | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimietäisyys edestä palavaan materiaaliin                                            | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Vähimmäisetäisyydet etupuoletta palavaan materiaaliin alaosan etusäteilyalueella       | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Vähimmäisetäisyydet edestä palavaan materiaaliin sivuttaissuuntaisella säteilyalueella | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimietäisyys pohjan alapuoletta (jalkoja ei lasketa) palavaan materiaaliin           | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Luonnonvarojen kestävä käyttö**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Ympäristön kestävyys | NPD |
|----------------------|-----|

Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritustasovakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla.

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Tutkimus- ja kehitysosaston johtaja Sylwester Kalwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katinka*

**Декларация за експлоатационни характеристики в съответствие с Регламент (ЕС) 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                                      |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Уникален идентификационен код на вида продукт:                                    | ORA                                                                                                                |
| Тип продукт                                                                          | Тип BE                                                                                                             |
| 2. Употреба(и) по предназначение:                                                    | Отопление на помещения в сгради                                                                                    |
| 3. производител:                                                                     | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Упълномощен представител                                                          | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели: | Система 3                                                                                                          |
| 6. Използвани хармонизирани технически спецификации                                  | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Протокол от изпитване №                                                              | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Нотифициран орган/и                                                                  | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Декларирана производителност**

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Пожарна безопасност                          | Съответства |
| Механична якост на димоходите и дымоотводите | Съответства |
| Температура на външната повърхност           | Съответства |
| Електрическа безопасност                     | NPD         |
| Изпускане на опасни материали                | NPD         |

**Хигиена, здраве и опазване на околната среда**

|                            | При номинална топлинна мощност            |     |                   | При частично натоварване на топлинната мощност |     |                   |
|----------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|------------------------------------------------|-----|-------------------|
| Емисии на въглероден оксид | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )       | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Емисии на азотни оксиди    | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> )     | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Емисии на въглеродороди    | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )      | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Емисии на твърди частици   | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )       | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Безопасност и достъпност при употреба**

|                                     | При номинална топлинна мощност |     |     | При частично натоварване на топлинната мощност |     |     |
|-------------------------------------|--------------------------------|-----|-----|------------------------------------------------|-----|-----|
| Температура на изхода на дымоотвода | T <sub>snom</sub>              | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>                            | NPD | °C  |
| Минимална тяга на комина            | P <sub>nom</sub>               | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                              | NPD | Pa  |
| Масов дебит на сухия димен газ      | Φ <sub>f,g nom</sub>           | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                          | NPD | g/s |

**Пестене на енергия и задържане на топлина**

|                                                   | При номинална топлинна мощност  |      |    | При частично натоварване на топлинната мощност |     |       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------|------|----|------------------------------------------------|-----|-------|
| Топлинна мощност                                  | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                              | NPD | kW    |
| Топлинна мощност на водата                        | P <sub>w nom</sub>              | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>                            | NPD | kW    |
| Ефективност                                       | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  | η <sub>part</sub>                              | NPD | %     |
| Сезонна ефективност на отоплението                | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                              | NPD | %     |
| Енергийна ефективност                             | Индекс на енергийна ефективност |      |    | EEI                                            |     | 106.7 |
|                                                   | Клас на енергийна ефективност   |      |    | -                                              |     | A     |
| Консумация на електроенергия                      | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                              | NPD | kW    |
| Консумация на електроенергия в режим на готовност | el <sub>SB</sub>                | NPD  | kW |                                                |     |       |

**Защита на горими материали**

|                                                                                                 |                 |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Минимално разстояние от задната част до запалим материал                                        | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Минимално разстояние от страните до запалим материал                                            | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Минимално разстояние от страните до запалим материал (ниша)                                     | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Минимално разстояние от страните до запалими материали (45°)                                    | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Минимално разстояние от горната част до запалим материал на тавана                              | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Минимално разстояние от предната част до запалим материал                                       | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Минимални разстояния от предната част до горимия материал в долната предна радиационна зона     | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Минимални разстояния от предната част до запалим материал в страничната предна радиационна зона | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Минимално разстояние под дъното (без да се отнася до краката) до запалим материал               | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Устойчиво използване на природните ресурси**

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Екологична устойчивост | NPD |
|------------------------|-----|

Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от деклариранни характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ръководител на отдел „Изследвания и разработки“ Силвестър Калвински

**Prestatieverklaring volgens EU-verordening 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                                        |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Unieke identificatiecode van het producttype:                                       | ORA                                                                                                                |
| Producttype                                                                            | Type BE                                                                                                            |
| 2. Beoogd gebruik:                                                                     | Verwarming van ruimtes in gebouwen                                                                                 |
| 3. Fabrikant:                                                                          | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Gemachtigde vertegenwoordiger                                                       | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties: | Systeem 3                                                                                                          |
| 6. Geharmoniseerde technische specificaties gebruikt                                   | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Testrapport nr.                                                                        | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Aangemelde instantie(s)                                                                | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Aangegeven prestatie**

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| Brandveiligheid                                       | Voldoet aan |
| Mechanische sterkte van rookgaskanalen en rookkanalen | Voldoet aan |
| Temperatuur van het buitenoppervlak                   | Voldoet aan |
| Elektrische veiligheid                                | NPD         |
| Vrijgave van gevaarlijke stoffen                      | NPD         |

**Hygiëne, gezondheid en milieubescherming**

|                           | Bij nominale warmteafgifte                |     |                   | Bij deellast warmteafgifte                 |     |                   |
|---------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Koolmonoxide-uitstoot     | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Stikstofoxide-uitstoot    | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Koolwaterstoffen-uitstoot | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Uitstoot van fijnstof     | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Veiligheid en toegankelijkheid in gebruik**

|                               | Bij nominale warmteafgifte |     |     | Bij deellast warmteafgifte |     |     |
|-------------------------------|----------------------------|-----|-----|----------------------------|-----|-----|
| Rookgasafvoertemperatuur      | T <sub>s nom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>s part</sub>        | NPD | °C  |
| Minimale schoorsteentrek      | P <sub>nom</sub>           | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>          | NPD | Pa  |
| Massastroom van droog rookgas | Φ <sub>f,g nom</sub>       | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>      | NPD | g/s |

**Energiebesparing en warmtebehoud**

|                                       | Bij nominale warmteafgifte |      |    | Bij deellast warmteafgifte |     |       |
|---------------------------------------|----------------------------|------|----|----------------------------|-----|-------|
| Warmteafgifte                         | P <sub>nom</sub>           | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>          | NPD | kW    |
| Waterwarmteafgifte                    | P <sub>w nom</sub>         | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>        | NPD | kW    |
| Efficiëntie                           | η <sub>nom</sub>           | 80.5 | %  |                            |     |       |
| Seizoensgebonden verwarmingsrendement | η <sub>s</sub>             | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>          | NPD | %     |
| Energie-efficiëntie                   | Energie-efficiëntie-index  |      |    |                            | EEI | 106.7 |
|                                       | Energie-efficiëntieklasse  |      |    |                            | -   | A     |
| Elektriciteitsverbruik                | el <sub>max</sub>          | NPD  | kW | el <sub>min</sub>          | NPD | kW    |
| Stroomverbruik in stand-bymodus       | el <sub>SB</sub>           | NPD  | kW |                            |     |       |

**Bescherming van brandbare materialen**

|                                                                                                     |                 |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimale afstand van de achterzijde tot brandbaar materiaal                                         | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimale afstand van de zijkanalen tot brandbaar materiaal                                          | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimale afstand van de zijkanalen tot brandbaar materiaal (nis)                                    | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimale afstand van de zijkanalen tot brandbaar materiaal (45°)                                    | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimale afstand van boven tot brandbaar materiaal in het plafond                                   | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimale afstand van de voorkant tot brandbaar materiaal                                            | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontale stralingsgebied | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het stralingsgebied aan de zijkant    | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimale afstand onder de bodem (niet in voeten gemeten) tot brandbaar materiaal                    | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen**

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Milieuduurzaamheid | NPD |
|--------------------|-----|

De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Hoofd van de afdeling onderzoek en ontwikkeling Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar ES Regulu 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|    |                                                               |                                                                                                                    |
|----|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Produkta veida unikālais identifikācijas kods:                | ORA                                                                                                                |
|    | Produkta veids                                                | Tips BE                                                                                                            |
| 2. | Paredzētais(-ie) lietojums(-i):                               | Telpu apsilde ēkās                                                                                                 |
| 3. | Ražotājs:                                                     | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. | Pilnvarots pārstāvis                                          | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. | Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as): | 3. sistēma                                                                                                         |
| 6. | Izmantotās saskaņotās tehniskās specifikācijas                | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
|    | Testa ziņojuma nr.                                            | 30-17267/1/T                                                                                                       |
|    | Paziņotā(-ās) iestāde(-es).                                   | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Deklarētā veiktspēja**

|                                              |         |
|----------------------------------------------|---------|
| Ugunsdrošība                                 | Atbilst |
| Dūmvadu kanālu un dūmvadu mehāniskā izturība | Atbilst |
| Ārējās virsmas temperatūra                   | Atbilst |
| Elektriskā drošība                           | NPD     |
| Bīstamo materiālu izdalīšanās                | NPD     |

**Higiēna, veselība un vides aizsardzība**

|                            | Pie nominālās siltuma jaudas              |     |                   | Siltuma jauda pie daļējas slodzes          |     |                   |
|----------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Oglekļa monoksīda emisijas | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Slāpekļa oksīdu emisijas   | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Oglekļa ūdeņražu emisijas  | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Cieto daļiņu emisijas      | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Drošība un pieejamība lietošanā**

|                                      | Pie nominālās siltuma jaudas |     |     | Siltuma jauda pie daļējas slodzes |     |     |
|--------------------------------------|------------------------------|-----|-----|-----------------------------------|-----|-----|
| Dūmvada izejas temperatūra           | T <sub>snom</sub>            | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                | NPD | °C  |
| Minimālais skursteņa vilkme          | P <sub>nom</sub>             | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                 | NPD | Pa  |
| Sausas deggāzes masas plūsmas ātrums | Φ <sub>f,g nom</sub>         | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>             | NPD | g/s |

**Enerģijas taupīšana un siltuma saglabāšana**

|                                             | Pie nominālās siltuma jaudas |      |    | Siltuma jauda pie daļējas slodzes |       |    |
|---------------------------------------------|------------------------------|------|----|-----------------------------------|-------|----|
| Siltuma jauda                               | P <sub>nom</sub>             | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                 | NPD   | kW |
| Ūdens siltuma jauda                         | P <sub>wnom</sub>            | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                | NPD   | kW |
| Efektivitāte                                | η <sub>nom</sub>             | 80.5 | %  |                                   |       |    |
| Sezonas apkures efektivitāte                | η <sub>s</sub>               | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                 | NPD   | %  |
| Energoefektivitāte                          | Energoefektivitātes indekss  |      |    | EEI                               | 106.7 |    |
|                                             | Energoefektivitātes klase    |      |    | -                                 | A     |    |
| Elektroenerģijas patēriņš                   | e <sub>l max</sub>           | NPD  | kW | e <sub>l min</sub>                | NPD   | kW |
| Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā | e <sub>l SB</sub>            | NPD  | kW |                                   |       |    |

**Degošu materiālu aizsardzība**

|                                                                                            |                 |     |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimālais attālums no aizmugures līdz degošam materiālam                                  | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimālais attālums no sāniem līdz degošiem materiāliem                                    | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimālais attālums no sāniem līdz uzliesmojošam materiālam (niša)                         | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimālais attālums no malām līdz uzliesmojošam materiālam (45°)                           | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimālais attālums no augšas līdz degošiem materiāliem griestos                           | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimālais attālums no priekšpusē līdz degošam materiālam                                  | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimālie attālumi no priekšpusē līdz degošam materiālam apakšējā priekšējā starojuma zonā | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimālie attālumi no priekšpusē līdz degošam materiālam sānu priekšējā starojuma zonā     | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimālais attālums zem pamatnes (neattiecībā uz kājām) līdz degošam materiālam            | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Dabas resursu ilgtspējīga izmantošana**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Vides ilgtspējība | NPD |
|-------------------|-----|

Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs.

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Pētniecības un attīstības departamenta vadītājs Silvestrs Kalvinskis

Wsola 2026-05-27

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katrinke*



**Ekspluatacinių savybių deklaracija pagal ES reglamentą 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                           |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:                           | ORA                                                                                                                |
| Produkto tipas                                                            | Tipas BE                                                                                                           |
| 2. Paskirtis (-ai):                                                       | Pastatų kambarių šildymas                                                                                          |
| 3. Gamintojas:                                                            | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Įgaliojasis atstovas                                                   | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Ekspluatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): | 3 sistema                                                                                                          |
| 6. Naudotos suderintos techninės specifikacijos                           | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Bandymo ataskaitos nr.                                                    | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Notifikuotoji įstaiga (-os).                                              | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Deklaruojamas našumas**

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Priešgaisrinė sauga                                 | Atitinka |
| Dūmtakių ortakio ir dūmtraukių mechaninis stiprumas | Atitinka |
| Išorinio paviršiaus temperatūra                     | Atitinka |
| Elektros sauga                                      | NPD      |
| Pavojingų medžiagų išleidimas                       | NPD      |

**Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga**

|                             | Esant nominaliam šilumos išekvojimui      |     |                   | Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia     |     |                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Anglies monoksido išmetimas | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Azoto oksidų išmetimas      | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Angliavandenilių išmetimas  | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Kietųjų dalelių išmetimas   | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Saugumas ir prieinamumas naudojant**

|                                      | Esant nominaliam šilumos išekvojimui |     |     | Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia |     |     |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-----|-----|----------------------------------------|-----|-----|
| Dūmtakio išleidimo angos temperatūra | T <sub>snom</sub>                    | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                     | NPD | °C  |
| Minimali kamino trauka               | P <sub>nom</sub>                     | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                      | NPD | Pa  |
| Sausų degių dujų masės srautas       | Φ <sub>f,g nom</sub>                 | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                  | NPD | g/s |

**Energijos taupymas ir šilumos išlaikymas**

|                                                 | Esant nominaliam šilumos išekvojimui    |      |    | Esant dalinei apkrovai, šiluminė galia |       |    |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|------|----|----------------------------------------|-------|----|
| Šilumos išeiga                                  | P <sub>nom</sub>                        | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                      | NPD   | kW |
| Vandens šilumos išeiga                          | P <sub>wnom</sub>                       | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                     | NPD   | kW |
| Efektyvumas                                     | η <sub>nom</sub>                        | 80.5 | %  |                                        |       |    |
| Sezoninis šildymo efektyvumas                   | η <sub>s</sub>                          | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                      | NPD   | %  |
| Energijos vartojimo efektyvumas                 | Energijos vartojimo efektyvumo indeksas |      |    | EEI                                    | 106.7 |    |
|                                                 | Energijos vartojimo efektyvumo klasė    |      |    | -                                      | A     |    |
| Elektros energijos suvartojimas                 | el <sub>max</sub>                       | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                      | NPD   | kW |
| Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu | el <sub>SB</sub>                        | NPD  | kW |                                        |       |    |

**Degių medžiagų apsauga**

|                                                                                             |                 |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimalus atstumas nuo galo iki degių medžiagų                                              | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų                                              | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (niša)                                       | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Mažiausias atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (45°)                                       | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimalus atstumas nuo viršaus iki degių medžiagų lubose                                    | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimalus atstumas nuo priekio iki degių medžiagų                                           | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų apatinėje priekinėje spinduliuotės zonoje | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų šoninėje priekinėje spinduliuotės zonoje  | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimalus atstumas žemiau dugno (neatsižvelgiant į kojas) iki degių medžiagų                | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Tvarus gamtos išteklių naudojimas**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Aplinkos tvarumas | NPD |
|-------------------|-----|

Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, prisiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Tyrimų ir plėtros skyriaus vadovas Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*



**Prestandadeklaration i enlighet med EU-förordning 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                   |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Unik identifikationskod för produkttypen:                      | ORA                                                                                                                |
| Produkttyp                                                        | Typ BE                                                                                                             |
| 2. Avsedd användning:                                             | Uppvärmning av rum i byggnader                                                                                     |
| 3. Tillverkare:                                                   | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Auktoriserad representant                                      | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet: | System 3                                                                                                           |
| 6. Harmoniserade tekniska specifikationer som används             | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Testrapport nr.                                                   | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Anmälda organ                                                     | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Deklarerad prestation**

|                                                       |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| Brandsäkerhet                                         | Följer |
| Mekanisk hållfasthet hos rökgaskanaler och rökkanaler | Följer |
| Yttre temperatur                                      | Följer |
| Elsäkerhet                                            | NPD    |
| Utsläpp av farligt material                           | NPD    |

**Hygien, hälsa och miljöskydd**

|                      | Vid nominell värmeeffekt                  |     |                   | Vid dellast värmeeffekt                    |     |                   |
|----------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Kolmonoxidutsläpp    | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Kväveoxidutsläpp     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Kolväteutsläpp       | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Utsläpp av partiklar | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Säkerhet och tillgänglighet vid användning**

|                              | Vid nominell värmeeffekt |     |     | Vid dellast värmeeffekt |     |     |
|------------------------------|--------------------------|-----|-----|-------------------------|-----|-----|
| Temperatur på rökgasutloppet | T <sub>snom</sub>        | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>      | NPD | °C  |
| Minsta skorstensdrag         | P <sub>nom</sub>         | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>       | NPD | Pa  |
| Torrt bränslegasmassflöde    | Φ <sub>f,g nom</sub>     | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>   | NPD | g/s |

**Energibesparing och värnehållning**

|                                        | Vid nominell värmeeffekt |      |    | Vid dellast värmeeffekt |       |    |
|----------------------------------------|--------------------------|------|----|-------------------------|-------|----|
| Värmeeffekt                            | P <sub>nom</sub>         | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>       | NPD   | kW |
| Vattenvärmeeffekt                      | P <sub>wnom</sub>        | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>      | NPD   | kW |
| Effektivitet                           | η <sub>nom</sub>         | 80.5 | %  |                         |       |    |
| Säsongsbunden uppvärmningseffektivitet | η <sub>s</sub>           | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>       | NPD   | %  |
| Energieffektivitet                     | Energieffektivitetsindex |      |    | EEI                     | 106.7 |    |
|                                        | Energieffektivitetsklass |      |    | -                       | A     |    |
| Elförbrukning                          | el <sub>max</sub>        | NPD  | kW | el <sub>min</sub>       | NPD   | kW |
| Elförbrukning i standbyläge            | el <sub>SB</sub>         | NPD  | kW |                         |       |    |

**Skydd av brännbara material**

|                                                                                            |                 |     |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minsta avstånd från baksidan till brännbart material                                       | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minsta avstånd från sidorna till brännbart material                                        | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minsta avstånd från sidorna till brännbart material (nisch)                                | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minsta avstånd från sidorna till brandfarligt material (45°)                               | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket                                 | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minsta avstånd från framsidan till brännbart material                                      | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområde               | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material                     | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Hållbar användning av naturresurser**

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Miljömässig hållbarhet | NPD |
|------------------------|-----|

Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklaration utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Chef för forsknings- och utvecklingsavdelningen Sylwester Katwiński

Wsola 2026-05-27

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katwiński*

**Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                       |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Enolična identifikacijska koda vrste izdelka:                      | ORA                                                                                                                |
| Vrsta izdelka                                                         | Vrsta BE                                                                                                           |
| 2. Namen uporabe:                                                     | Ogrevanje prostorov v stavbah                                                                                      |
| 3. Proizvajalec:                                                      | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Pooblaščen zastopnik                                               | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja: | Sistem 3                                                                                                           |
| 6. Uporabljene usklajene tehnične specifikacije                       | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Poročilo o preskusu št.                                               | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Priglašeni organ/-i                                                   | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Deklarirana zmogljivost**

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Požarna varnost                                    | Ustreza |
| Mehanska trdnost dimovodnih kanalov in dimnih cevi | Ustreza |
| Temperatura zunanje površine                       | Ustreza |
| Električna varnost                                 | NPD     |
| Izpust nevarnih snovi                              | NPD     |

**Higiena, zdravje in varstvo okolja**

|                               | Pri nazivni toplotni moči                 |     |                   | Pri delni obremenitvi toplotne moči        |     |                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emisije ogljikovega monoksida | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije dušikovih oksidov     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije ogljikovodikov        | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije trdnih delcev         | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Varnost in dostopnost med uporabo**

|                                   | Pri nazivni toplotni moči |     |     | Pri delni obremenitvi toplotne moči |     |     |
|-----------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura izhoda dimnih plinov  | T <sub>snom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                  | NPD | °C  |
| Minimalni vlek dimnika            | P <sub>nom</sub>          | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                   | NPD | Pa  |
| Masni pretok suhega dimnega plina | Φ <sub>f,g nom</sub>      | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>               | NPD | g/s |

**Varčevanje z energijo in ohranjanje toplote**

|                                                     | Pri nazivni toplotni moči       |      |    | Pri delni obremenitvi toplotne moči |     |       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------|----|-------------------------------------|-----|-------|
| Toplotna moč                                        | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                   | NPD | kW    |
| Izhodna toplota vode                                | P <sub>wnom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                  | NPD | kW    |
| Učinkovitost                                        | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  |                                     |     |       |
| Sezonska učinkovitost ogrevanja                     | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                   | NPD | %     |
| Energetska učinkovitost                             | Indeks energetske učinkovitosti |      |    |                                     | EEI | 106.7 |
|                                                     | Razred energijske učinkovitosti |      |    |                                     | -   | A     |
| Poraba električne energije                          | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                   | NPD | kW    |
| Poraba električne energije v stanju pripravljenosti | el <sub>SB</sub>                | NPD  | kW |                                     |     |       |

**Zaščita vnetljivih materialov**

|                                                                                                      |                 |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Najmanjša razdalja od zadnjega dela do vnetljivega materiala                                         | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala                                               | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (niša)                                        | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (45°)                                         | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Najmanjša razdalja od vrha do vnetljivega materiala v stropu                                         | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala                                       | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja  | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem sprednjem območju sevanja | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjša razdalja pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala                          | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Trajnostna raba naravnih virov**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Okoljska trajnost | NPD |
|-------------------|-----|

Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                        |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Jedinečný identifikačný kód typu produktu:                          | ORA                                                                                                                |
| Vrsta izdelka                                                          | Vrsta BE                                                                                                           |
| 2. Zamýšľané použitie:                                                 | Vykurovanie miestností v budovách                                                                                  |
| 3. Výrobca:                                                            | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Pooblaščený zastopník                                               | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Systém(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností: | Systém 3                                                                                                           |
| 6. Uporabljene usklajene tehnične specifikacije                        | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Poročilo o preskusu št.                                                | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Notifikovaný orgán/y                                                   | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**7. Deklarovaný výkon**

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| Požiarna bezpečnosť                                | Vyhovuje |
| Mehanska trdnost dimovodnih kanalov in dimnih cevi | Vyhovuje |
| Vonkajšia povrchová teplota                        | Vyhovuje |
| Elektrická bezpečnosť                              | NPD      |
| Uvoľňovanie nebezpečných látok                     | NPD      |

**Higiena, zdravje in varstvo okolja**

|                               | Pri nazivni toplotni moči                 |     |                   | Pri delni obremenitvi toplotne moči        |     |                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emisije ogljikovega monoksida | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije dušikovih oksidov     | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije ogljikovodíkov        | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije trdnih delcev         | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Varnost in dostopnost med uporabo**

|                                   | Pri nazivni toplotni moči |     |     | Pri delni obremenitvi toplotne moči |     |     |
|-----------------------------------|---------------------------|-----|-----|-------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura izhoda dimnih plinov  | T <sub>snom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                  | NPD | °C  |
| Minimalni vlek dimnika            | P <sub>nom</sub>          | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                   | NPD | Pa  |
| Masni pretok suhega dimnega plina | Φ <sub>f,g nom</sub>      | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>               | NPD | g/s |

**Varčevanje z energijo in ohranjanje toplote**

|                                                     | Pri nazivni toplotni moči       |      |    | Pri delni obremenitvi toplotne moči |     |       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------|----|-------------------------------------|-----|-------|
| Toplotna moč                                        | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                   | NPD | kW    |
| Izhodna toplota vode                                | P <sub>wnom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                  | NPD | kW    |
| Učinkovitost                                        | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  |                                     |     |       |
| Sezonska učinkovitost ogrevanja                     | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                   | NPD | %     |
| Energetska učinkovitost                             | Indeks energetske učinkovitosti |      |    |                                     | EEI | 106.7 |
|                                                     | Razred energijske učinkovitosti |      |    |                                     | -   | A     |
| Poraba električne energije                          | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                   | NPD | kW    |
| Poraba električne energije v stanju pripravljenosti | el <sub>SB</sub>                | NPD  | kW |                                     |     |       |

**Zaščita vnetljivih materialov**

|                                                                                                      |                 |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Najmanjša razdalja od zadnjega dela do vnetljivega materiala                                         | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala                                               | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (niša)                                        | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimálna vzdialenosť od bokov k horľavému materiálu (45°)                                           | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Najmanjša razdalja od vrha do vnetljivega materiala v stropu                                         | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala                                       | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja  | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem sprednjem območju sevanja | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Najmanjša razdalja pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala                          | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Trajnostna raba naravnih virov**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Okoljska trajnost | NPD |
|-------------------|-----|

Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.

Podpísané za a v mene výrobcu:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Ydeevnedeklaration i overensstemmelse med EU-forordning 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                       |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Unik identifikationskode for produkttypen:                         | ORA                                                                                                                |
| Produkttype                                                           | Type BE                                                                                                            |
| 2. Tilsigtet anvendelse(r):                                           | Opvarmning af rum i bygninger                                                                                      |
| 3. Fabrikant:                                                         | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Autoriseret repræsentant                                           | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed: | System 3                                                                                                           |
| 6. Harmoniserede tekniske specifikationer anvendt                     | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Testrapport nr.                                                       | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Bemyndiget organ/er                                                   | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Erklæret ydeevne**

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| Brandsikkerhed                               | Overholder |
| Mekanisk styrke af røggaskanaler og -kanaler | Overholder |
| Udvendig overfladetemperatur                 | Overholder |
| Elektrisk sikkerhed                          | NPD        |
| Frigivelse af farlige materialer             | NPD        |

**Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse**

|                         | Ved nominel varmeydelse                   |     |                   | Ved dellast varmeydelse                    |     |                   |
|-------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Kulilteemissioner       | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Kvælstofoxidemissioner  | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Kulbrinteemissioner     | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissioner af partikler | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sikkerhed og tilgængelighed i brug**

|                                         | Ved nominel varmeydelse |     |     | Ved dellast varmeydelse |     |     |
|-----------------------------------------|-------------------------|-----|-----|-------------------------|-----|-----|
| Udgangstemperatur for røggas            | T <sub>snom</sub>       | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>      | NPD | °C  |
| Mindste skorstenstræk                   | P <sub>nom</sub>        | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>       | NPD | Pa  |
| Massestrømningshastighed for tør røggas | Φ <sub>f,g nom</sub>    | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>   | NPD | g/s |

**Energibesparelse og varmebevarelse**

|                                      | Ved nominel varmeydelse   |      |    | Ved dellast varmeydelse |     |       |
|--------------------------------------|---------------------------|------|----|-------------------------|-----|-------|
| Varmaefgivelse                       | P <sub>nom</sub>          | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>       | NPD | kW    |
| Vandvarmeydelse                      | P <sub>wnom</sub>         | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>      | NPD | kW    |
| Effektivitet                         | η <sub>nom</sub>          | 80.5 | %  |                         |     |       |
| Sæsonbestemt opvarmningseffektivitet | η <sub>s</sub>            | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>       | NPD | %     |
| Energieffektivitet                   | Energieffektivitetsindeks |      |    |                         | EEI | 106.7 |
|                                      | Energieffektivitetsklasse |      |    |                         | -   | A     |
| Elforbrug                            | el <sub>max</sub>         | NPD  | kW | el <sub>min</sub>       | NPD | kW    |
| Elforbrug i standbytilstand          | el <sub>SB</sub>          | NPD  | kW |                         |     |       |

**Beskyttelse af brandbare materialer**

|                                                                                               |                 |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimumsafstand fra bagsiden til brandbart materiale                                          | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimumsafstand fra siderne til brændbart materiale                                           | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimumsafstand fra siderne til brandbart materiale (niche)                                   | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimumsafstand fra siderne til brændbart materiale (45°)                                     | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimumsafstand fra toppen til brændbart materiale i loftet                                   | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimumsafstand fra forsiden til brændbart materiale                                          | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i sidefrontstrålingsområdet              | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimumsafstand under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brandbart materiale             | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Bæredygtig udnyttelse af naturressourcer**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Miljømæssig bæredygtighed | NPD |
|---------------------------|-----|

Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Leder af forsknings- og udviklingsafdelingen Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Izjava o svojstvima u skladu s Uredbom EU 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                           |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:      | ORA                                                                                                                |
| Vrsta proizvoda                                           | Tip BE                                                                                                             |
| 2. Namjena(e):                                            | Grijanje prostorija u zgradama                                                                                     |
| 3. Proizvođač:                                            | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Ovlašteni predstavnik                                  | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava: | Sustav 3                                                                                                           |
| 6. Korištene usklađene tehničke specifikacije             | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Izvešće o ispitivanju br.                                 | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Prijavljeno tijelo/a                                      | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Deklarirana izvedba**

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| Sigurnost od požara                             | Sukladno |
| Mehanička čvrstoća dimovodnih kanala i dimnjaka | Sukladno |
| Temperatura vanjske površine                    | Sukladno |
| Električna sigurnost                            | NPD      |
| Ispuštanje opasnih materijala                   | NPD      |

**Higijena, zdravlje i zaštita okoliša**

|                             | Pri nominalnom toplinskom učinku          |     |                   | Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza |     |                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|-----------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emisije ugljičnog monoksida | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )      | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije dušikovih oksida    | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> )    | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije ugljikovodika       | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )     | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emisije čestica             | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )      | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sigurnost i pristupačnost u upotrebi**

|                                   | Pri nominalnom toplinskom učinku |     |     | Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza |     |     |
|-----------------------------------|----------------------------------|-----|-----|-----------------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura izlaza dimnih plinova | T <sub>snom</sub>                | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                            | NPD | °C  |
| Minimalni dimnjak potisak         | P <sub>nom</sub>                 | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                             | NPD | Pa  |
| Maseni protok suhog plina         | Φ <sub>f,g nom</sub>             | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                         | NPD | g/s |

**Ušteda energije i zadržavanje topline**

|                                                     | Pri nominalnom toplinskom učinku |      |    | Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza |     |       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|------|----|-----------------------------------------------|-----|-------|
| Toplinski izlaz                                     | P <sub>nom</sub>                 | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                             | NPD | kW    |
| Toplinska snaga vode                                | P <sub>w nom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>w part</sub>                           | NPD | kW    |
| Učinkovitost                                        | η <sub>nom</sub>                 | 80.5 | %  |                                               |     |       |
| Sezonska učinkovitost grijanja                      | η <sub>s</sub>                   | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                             | NPD | %     |
| Energetska učinkovitost                             | Indeks energetske učinkovitosti  |      |    |                                               | EEI | 106.7 |
|                                                     | Razred energetske učinkovitosti  |      |    |                                               | -   | A     |
| Potrošnja električne energije                       | el <sub>max</sub>                | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                             | NPD | kW    |
| Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti | el <sub>SB</sub>                 | NPD  | kW |                                               |     |       |

**Zaštita zapaljivih materijala**

|                                                                                                      |                 |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimalna udaljenost od stražnjeg dijela do zapaljivog materijala                                    | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala                                            | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala (niša)                                     | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimalna udaljenost od bočnih strana do zapaljivog materijala (45°)                                 | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimalna udaljenost od vrha do zapaljivog materijala u stropu                                       | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimalna udaljenost od prednje strane do zapaljivog materijala                                      | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimalna udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u donjem prednjem području zračenja | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimalne udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u bočnom prednjem području zračenja | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimalna udaljenost ispod dna (ne uzimajući u obzir stopala) od zapaljivog materijala               | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Održivo korištenje prirodnih resursa**

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Održivost okoliša | NPD |
|-------------------|-----|

Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.

Potpisao za i u ime proizvođača:

Voditelj odjela za istraživanje i razvoj Sylwester Kałwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Toimivusdeklaratsioon vastavalt ELi määrusele 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|    |                                                            |                                                                                                                    |
|----|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood:                | ORA                                                                                                                |
|    | Toote tüüp                                                 | Tüüp BE                                                                                                            |
| 2. | Kasutusotstarve(d):                                        | Hoonete ruumide kütmine                                                                                            |
| 3. | Tootja:                                                    | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. | Volitatud esindaja                                         | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. | Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id): | Süsteem 3                                                                                                          |
| 6. | Kasutatud ühtlustatud tehnilised kirjeldused               | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
|    | Katsearuande nr.                                           | 30-17267/1/T                                                                                                       |
|    | Teavitatud asutus/asutused                                 | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Deklareeritud jõudlus**

|                                                    |        |
|----------------------------------------------------|--------|
| Tuleohutus                                         | Vastab |
| Suitsugaasikanalite ja lõõride mehaaniline tugevus | Vastab |
| Välispinna temperatuur                             | Vastab |
| Elektriohutus                                      | NPD    |
| Ohtlike materjalide eraldumine                     | NPD    |

**Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse**

|                                | Nimisoojusvõimsusel                       |     |                   | Osalise koormuse korral soojusvõimsus      |     |                   |
|--------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Süsinikmonooksiidi heitkogused | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Lämmastikoksiidide heitkogused | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Süivesinike heitkogused        | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Tahkete osakeste heitkogused   | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Ohutus ja ligipääsetavus kasutamisel**

|                                    | Nimisoojusvõimsusel  |     |     | Osalise koormuse korral soojusvõimsus |     |     |
|------------------------------------|----------------------|-----|-----|---------------------------------------|-----|-----|
| Suitsugaasi väljalasketemperatuur  | T <sub>snom</sub>    | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                    | NPD | °C  |
| Minimaalne korstnatõmme            | P <sub>nom</sub>     | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                     | NPD | Pa  |
| Kuiva kütusegaasi massivoolukiirus | Φ <sub>f,g nom</sub> | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                 | NPD | g/s |

**Energiasääst ja soojuse säilitamine**

|                                       | Nimisoojusvõimsusel     |      |    | Osalise koormuse korral soojusvõimsus |     |       |
|---------------------------------------|-------------------------|------|----|---------------------------------------|-----|-------|
| Soojusvõimsus                         | P <sub>nom</sub>        | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                     | NPD | kW    |
| Vee soojusvõimsus                     | P <sub>wnom</sub>       | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                    | NPD | kW    |
| Tõhusus                               | η <sub>nom</sub>        | 80.5 | %  |                                       |     |       |
| Hooajaline kütetõhusus                | η <sub>s</sub>          | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                     | NPD | %     |
| Energiaatõhusus                       | Energiaatõhususe indeks |      |    |                                       | EEI | 106.7 |
|                                       | Energiaatõhususe klass  |      |    |                                       | -   | A     |
| Elektrienergia tarbimine              | el <sub>max</sub>       | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                     | NPD | kW    |
| Elektrienergia tarbimine ooterežiimis | el <sub>SB</sub>        | NPD  | kW |                                       |     |       |

**Põlevate materjalide kaitse**

|                                                                           |                 |     |    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Minimaalne kaugus tagant süttiva materjalini                              | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Minimaalne kaugus külgedelt põleva materjalini                            | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Minimaalne kaugus külgedest tuleohtlikust materjalist (süvend)            | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Minimaalne kaugus külgedest tuleohtlikust materjalist (45°)               | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Minimaalne kaugus laes olevast põlevast materjalist ülevalt               | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Minimaalne kaugus esiosast põleva materjalini                             | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Minimaalsed kaugused esiosast põleva materjalini alumises esikiirgusalas  | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Minimaalsed kaugused esiosast põleva materjalini külgmises esikiirgusalas | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Minimaalne kaugus põhjast (jalgu arvestamata) süttiva materjalini         | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Loodusvarade säästev kasutamine**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Keskkonnasäästlikkus | NPD |
|----------------------|-----|

Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ülalnimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Teadus- ja arendusosakonna juhataja Sylwester Katwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katwiński*



**Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni skont ir-Regolament tal-UE 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|    |                                                                       |                                                                                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott:                | ORA                                                                                                                |
|    | Tip ta' prodott                                                       | TipBE                                                                                                              |
| 2. | Użu(i) intenzjonat(i):                                                |                                                                                                                    |
| 3. | Manifattur:                                                           | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. | Rappreżentant awtorizzat                                              | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. | Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: | Sistema 3                                                                                                          |
| 6. | Speċifikazzjonijiet tekniċi armonizzati użati                         | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
|    | Rapport tat-test nru.                                                 | 30-17267/1/T                                                                                                       |
|    | Korp/i notifikati                                                     | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

|                                                            |             |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| 7. <b>Prestazzjoni ddikjarata</b>                          |             |
| Sigurtà tan-nar                                            | Jikkonforma |
| Saħħa mekkanika tal-kanali u l-kanali tal-gass taċ-ċumnija | Jikkonforma |
| Temperatura esterna tal-wiċċ                               | Jikkonforma |
| Sigurtà elettrika                                          | NPD         |
| Rilaxx ta' materjali perikolużi                            | NPD         |

**Iġjene, saħħa u protezzjoni ambjentali**

|                                          | Fil-produzzjoni tas-sħana nominali        |     |                   | Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali         |     |                   |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emissjonijiet ta' monossidu tal-karbonju | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissjonijiet ta' ossidi tan-nitroġenu   | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissjonijiet ta' idrokarburi            | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissjonijiet ta' materja partikulata    | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sigurtà u aċċessibilità fl-użu**

|                                                     | Fil-produzzjoni tas-sħana nominali |     |     | Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali |     |     |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|-----|-----|------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura tal-hruġ tal-gass tad-duħħan            | T <sub>snom</sub>                  | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                 | NPD | °C  |
| Trakk tal-kamin minimu                              | P <sub>nom</sub>                   | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                  | NPD | Pa  |
| Rata tal-fluss tal-massa tal-gass tal-fjuwil niexef | Φ <sub>f,g nom</sub>               | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>              | NPD | g/s |

**Iffrankar tal-enerġija u żamma tas-sħana**

|                                           | Fil-produzzjoni tas-sħana nominali |      |    | Hruġ tas-sħana b'tagħbija parzjali |     |    |
|-------------------------------------------|------------------------------------|------|----|------------------------------------|-----|----|
| Produttjoni tas-sħana                     | P <sub>nom</sub>                   | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                  | NPD | kW |
| Produttjoni tas-sħana tal-ilma            | P <sub>wnom</sub>                  | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                 | NPD | kW |
| Effiċjenza                                | η <sub>nom</sub>                   | 80.5 | %  |                                    |     |    |
| Effiċjenza tat-tiġin stagjonali           | η <sub>s</sub>                     | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                  | NPD | %  |
| Effiċjenza fl-enerġija                    | Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika   |      |    | EEI                                |     |    |
|                                           | Klassi tal-effiċjenza enerġetika   |      |    | -                                  |     |    |
| Konsum tal-elettriku                      | e <sub>l max</sub>                 | NPD  | kW | e <sub>l min</sub>                 | NPD | kW |
| Konsum tal-elettriku fil-modalità standby | e <sub>l SB</sub>                  | NPD  | kW |                                    |     |    |

**Protezzjoni ta' materjali kombustibbli**

|                                                                                                       |                 |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distanza minima minn wara għal materjal kombustibbli                                                  | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distanza minima mill-ġnub għal materjal kombustibbli                                                  | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (recess)                                         | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (45°)                                            | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distanza minima minn fuq sal-materjal kombustibbli fis-saqaf                                          | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distanza minima minn quddiem għal materjal kombustibbli                                               | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjażzjoni ta' quddiem t'isfel  | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjażzjoni ta' quddiem tal-ġenb | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distanza minima taħt il-qiegħ (mingħajr ma tirrigwarda s-saqajn) għal materjal kombustibbli           | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Użu sostenibbli tar-riżorsi naturali**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Sostenibilità ambjentali | NPD |
|--------------------------|-----|

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinħareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Kap tad-dipartiment tar-riċerka u l-iżvilupp Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-05-27

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kałwiński*

**Dearbhú feidhmíochta i gcomhréir le Rialachán AE 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                         |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Cód aitheantais uathúil den chineál táirge:                          | ORA                                                                                                                |
| Cineál táirge                                                           | Cineál BE                                                                                                          |
| 2. Úsáid(i) atá beartaithe:                                             | Téamh seomraí i bhfoirgnimh                                                                                        |
| 3. Monaróir:                                                            | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com     |
| 4. Ionadaí údaráithe                                                    | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta: | Córas 3                                                                                                            |
| 6. Sonraíochtaí teicniúla comhchuibhithe a úsáideadh                    | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Tuarascáil tástála uimh.                                                | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Comhlachtaí dá dtugtar fógra                                            | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

|                                                   |             |
|---------------------------------------------------|-------------|
| 7. <b>Feidhmíocht dearbhaithe</b>                 |             |
| Sábháilteacht dóiteáin                            | Comhlíonann |
| Nearr meicniúil ductanna agus simléir gáis sceite | Comhlíonann |
| Teocht dromchla seachtrach                        | Comhlíonann |
| Sábháilteacht leictreach                          | NPD         |
| Scaoileadh ábhar guaiseach                        | NPD         |

**Sláinteas, sláinte agus cosaint an chomhshaoil**

|                                   | Ag aschur teasa ainmniúil                 |     |                   | Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh          |     |                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Astaíochtaí monocsíd charbóin     | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Astaíochtaí ocsaíd nítrigine      | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Astaíochtaí hidreacarbón          | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Astaíochtaí ábhair cháithníneacha | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Sábháilteacht agus inrochtaineacht in úsáid**

|                                        | Ag aschur teasa ainmniúil |     |     | Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh |     |     |
|----------------------------------------|---------------------------|-----|-----|-----------------------------------|-----|-----|
| Teocht aschuir gháis deataigh          | T <sub>snom</sub>         | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                | NPD | °C  |
| Tarraingt íosta simléir                | P <sub>nom</sub>          | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                 | NPD | Pa  |
| Ráta sreafa maise gáis bhreosla thirim | Φ <sub>f,g nom</sub>      | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>             | NPD | g/s |

**Coigilt fuinnimh agus coinneáil teasa**

|                                           | Ag aschur teasa ainmniúil        |      |    | Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh |       |    |
|-------------------------------------------|----------------------------------|------|----|-----------------------------------|-------|----|
| Aschur teasa                              | P <sub>nom</sub>                 | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                 | NPD   | kW |
| Aschur teasa uisce                        | P <sub>wnom</sub>                | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                | NPD   | kW |
| Éifeachtúlacht                            | η <sub>nom</sub>                 | 80.5 | %  |                                   |       |    |
| Éifeachtúlacht téimh shéasúrach           | η <sub>s</sub>                   | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                 | NPD   | %  |
| Éifeachtúlacht fuinnimh                   | Innéacs Éifeachtúlachta Fuinnimh |      |    | EEI                               | 106.7 |    |
|                                           | Aicme éifeachtúlachta fuinnimh   |      |    | -                                 | A     |    |
| Tomhaltas leictreachais                   | e <sub>l max</sub>               | NPD  | kW | e <sub>l min</sub>                | NPD   | kW |
| Tomhaltas leictreachais i mód fuireachais | e <sub>l SB</sub>                | NPD  | kW |                                   |       |    |

**Cosaint ábhar inadhainte**

|                                                                                    |                 |     |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Fad íosta ón gcúl go dtí ábhar inadhainte                                          | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| An fad íosta ó na taobhanna go dtí ábhar inadhainte                                | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (cuas)                      | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (45°)                       | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| An fad íosta ón mbarr go dtí ábhar inadhainte sa tsíleáil                          | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| An fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte                                    | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta bun tosaigh   | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta taobh tosaigh | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| An fad íosta faoin mbun (gan na cosa a áireamh) go dtí ábhar inadhainte            | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Úsáid inbhuanaithe acmhainní nádúrtha**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Inbhuanaitheacht chomhshaoil | NPD |
|------------------------------|-----|

Tá feidhmíocht an táirge a shainaithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainaithnítear thuas.

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Ceann na roinne taighde agus forbartha Sylwester Kałwiński

**Declaração de desempenho em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011**

ORA/V3/2026/DOP

|                                                                       |                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Código de identificação único do tipo de produto:                  | ORA                                                                                                                |
| Tipo de produto                                                       | Tipo BE                                                                                                            |
| 2. Utilização(ões) pretendida(s):                                     | Aquecimento de salas em edifícios                                                                                  |
| 3. Fabricante:                                                        | Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com    |
| 4. Representante autorizado                                           | Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com                   |
| 5. Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho: | Sistema 3                                                                                                          |
| 6. Especificações técnicas harmonizadas utilizadas                    | EN 16510-2-1:2023                                                                                                  |
| Número do relatório de ensaio                                         | 30-17267/1/T                                                                                                       |
| Organismo(s) notificado(s)                                            | 1015 - STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. , Hudcova 56b, 621 00 BRNO, 00420541120111, szu@szutest.cz, www.szutest.cz |

**Desempenho declarado**

|                                                                    |        |
|--------------------------------------------------------------------|--------|
| Segurança contra incêndio                                          | Cumpre |
| Resistência mecânica das condutas e chaminés de gases de combustão | Cumpre |
| Temperatura da superfície exterior                                 | Cumpre |
| Segurança elétrica                                                 | NPD    |
| Libertação de materiais perigosos                                  | NPD    |

**Higiene, saúde e proteção ambiental**

|                                  | Com potência térmica nominal              |     |                   | Com potência térmica de carga parcial      |     |                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-----|-------------------|--------------------------------------------|-----|-------------------|
| Emissões de monóxido de carbono  | CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 965 | mg/m <sup>3</sup> | CO <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissões de óxidos de azoto      | NO <sub>x nom</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | 117 | mg/m <sup>3</sup> | NO <sub>x part</sub> (13% O <sub>2</sub> ) | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissões de hidrocarbonetos      | OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | 103 | mg/m <sup>3</sup> | OGC <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )  | NPD | mg/m <sup>3</sup> |
| Emissões de material particulado | PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | 21  | mg/m <sup>3</sup> | PM <sub>part</sub> (13% O <sub>2</sub> )   | NPD | mg/m <sup>3</sup> |

**Segurança e acessibilidade em utilização**

|                                             | Com potência térmica nominal |     |     | Com potência térmica de carga parcial |     |     |
|---------------------------------------------|------------------------------|-----|-----|---------------------------------------|-----|-----|
| Temperatura de saída dos gases de combustão | T <sub>snom</sub>            | 297 | °C  | T <sub>spart</sub>                    | NPD | °C  |
| Depressão mínima da chaminé                 | P <sub>nom</sub>             | 12  | Pa  | P <sub>part</sub>                     | NPD | Pa  |
| Caudal mássico de gases de combustão secos  | Φ <sub>f,g nom</sub>         | 4   | g/s | Φ <sub>f,g part</sub>                 | NPD | g/s |

**Economia de energia e retenção de calor**

|                                         | Com potência térmica nominal    |      |    | Com potência térmica de carga parcial |     |    |
|-----------------------------------------|---------------------------------|------|----|---------------------------------------|-----|----|
| Potência térmica                        | P <sub>nom</sub>                | 5.5  | kW | P <sub>part</sub>                     | NPD | kW |
| Potência térmica da água                | P <sub>wnom</sub>               | NPD  | kW | P <sub>wpart</sub>                    | NPD | kW |
| Eficiência                              | η <sub>nom</sub>                | 80.5 | %  |                                       |     |    |
| Eficiência de aquecimento sazonal       | η <sub>s</sub>                  | 70.5 | %  | η <sub>part</sub>                     | NPD | %  |
| Eficiência energética                   | Índice de Eficiência Energética |      |    | EEI                                   |     |    |
|                                         | Classe de eficiência energética |      |    | -                                     |     |    |
| Electricity consumption                 | el <sub>max</sub>               | NPD  | kW | el <sub>min</sub>                     | NPD | kW |
| Electricity consumption in standby mode | el <sub>SB</sub>                | NPD  | kW |                                       |     |    |

**Proteção de materiais combustíveis**

|                                                                                           |                 |     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----|----|
| Distância mínima da parte traseira ao material combustível                                | d <sub>R</sub>  | 50  | mm |
| Distância mínima das laterais ao material combustível                                     | d <sub>S</sub>  | 800 | mm |
| Distância mínima entre os lados e o material inflamável (recesso)                         | d <sub>S2</sub> | 50  | mm |
| Distância mínima entre os lados e o material inflamável (45°)                             | d <sub>S3</sub> | 50  | mm |
| Distância mínima do topo ao material combustível no teto                                  | d <sub>C</sub>  | 750 | mm |
| Distância mínima da frente ao material combustível                                        | d <sub>P</sub>  | 800 | mm |
| Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal inferior | d <sub>F</sub>  | 0   | mm |
| Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal lateral  | d <sub>L</sub>  | 800 | mm |
| Distância mínima abaixo da base (sem considerar os pés) ao material combustível           | d <sub>B</sub>  | 0   | mm |

**Utilização sustentável dos recursos naturais**

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Sustentabilidade ambiental | NPD |
|----------------------------|-----|

O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Chefe do departamento de investigação e desenvolvimento Sylwester Katwiński

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katwiński*